



## BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT des Gemeinderates

Versammlung I. Einberufung

## VERBALE DI DELIBERAZIONE del consiglio comunale

Adunanza I. convocazione

Sitzung vom - Seduta del  
**27.04.2017**

Uhr - Ora  
18:00

Nach Erfüllung der in der geltenden Satzung und Geschäftsordnung festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente statuto e regolamento interno, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo consiglio comunale.

Erschienen sind:

Abwesend

1. BACHER Marcenich Paula
2. BESSONE Massimo
3. BLAAS Werner
4. BOVA Antonio
5. BRUNNER Peter
6. CAPPELLETTI Mario
7. DEJACO Ingo
8. DEL PIERO Claudio
9. DELTEDESCO Michael
10. FISCHER Josef
11. FREI Markus
12. GITZL Egon
13. GUMMERER Philipp
14. INNOCENTI Saverio


Presenti sono:

Assente

15. JUNGMANN Andreas
16. KERER Bettina
17. LEITNER Monika
18. LETRARI Cimadom Elda
19. MONESE Nicolas
20. OBERHAUSER Thomas
21. PRADER Renate
22. PROSCH Werner
23. SCHRAFFL Thomas
24. SILLER Gerold
25. STABLUM Sandra
26. THALER Elisabeth
27. UNTERRAINER Josef

X

Beistand leistet der Generalsekretär

Assiste il segretario generale

Dr. Josef Fischnaller

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Dr<sup>in</sup> Renate Prader

in der Eigenschaft als Präsidentin des Gemeinderates den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella qualità di presidente del consiglio comunale ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

### GEGENSTAND

**Grundsatzbeschluss zur Verbindung Stadt – Berg: Genehmigung der Vorgehensweise für die Entscheidungsfindung – DRINGLICHKEITSBESCHLUSS**

### OGGETTO

**Deliberazione di massima sul collegamento città – montagna: Approvazione dell'iter sul processo decisionale – DELIBERAZIONE D'URGENZA**

Festgestellt, dass die Gemeinde Brixen in Zusammenarbeit mit dem Land Südtirol im Zeitraum 2008 – 2010 ein Tourismuskonzept erarbeitet hat, mit dem Ziel, die Rahmenbedingungen und Voraussetzungen für die Profilierung und Entwicklung der Tourismusdestination Brixen festzulegen;

Dass das Tourismuskonzept die Symbiose von Stadt und Berg in den Mittelpunkt stellt, wobei die Kernbotschaft lautet: „Das lebendige Brixen mit seinem historischen Stadtkern ist das Herzstück im Gemeindegebiet und bildet mit den Fraktionen und dem Hausberg Plose eine faszinierende Kombination von Stadt und Berg“;

Dass in der Folge ein Vorschlag für eine Seilbahnverbindung von der Stadt auf den Berg ausgearbeitet wurde;

Festgestellt, dass die Bevölkerung von Brixen im Rahmen einer Volksabstimmung am 22. September 2014 das Projekt einer 3S-Seilbahn vom Bahnhof zur Talstation der Plose-Umlaufbahn abgelehnt hat und in der Folge die bereits eingetragene Trasse wieder aus dem Bauleitplan gestrichen wurde, so wie mit Stadtratsbeschluss Nr. 477/2015 beantragt;

Dass infolge der Volksabstimmung mit Gemeinderatsbeschluss NR. 66 vom 27.11.2014 die strategische Ausrichtung des Tourismuskonzepts im Sinne der Symbiose „Stadt-Berg“ gutgeheißen wurde und außerdem beschlossen wurde, einen neuen Beteiligungs- und Entscheidungsprozess für die Suche nach einer Lösung für eine innovative direkte Verbindung zwischen der Stadt Brixen und dem Ploseberg einzuleiten;

Dass im Frühjahr 2015 Mediationsgespräche durchgeführt wurden, mit dem Ergebnis, dass vor einer neuen Diskussion über eine Anbindung Stadt-Berg gute Rahmenbedingungen auf dem Ploseberg geschaffen werden müssen und anschließend die Ziele und Anforderungen an eine Anbindung neu definiert werden sollen;

Nach Einsicht in das programmatische Dokument des Bürgermeisters, genehmigt mit GR-Beschluss Nr. 44 vom 30. Juli 2015, in dem u.a. das Ziel einer attraktiven Verbindung zwischen Berg und Stadt festgeschrieben ist, unter der Voraussetzung, dass der Sommer- und Winterbetrieb auf der Plose mittel- bis langfristig gesichert ist;

Festgestellt, dass diesbezüglich wichtige Weichen gestellt wurden, u.a. die Eröffnung des Pfannspitzliftes, verschiedene Initiativen im

Constatato che il Comune di Bressanone, in collaborazione con la Provincia Autonoma, ha elaborato nel periodo 2008-2010 un concetto turistico con l'obiettivo di individuare le condizioni quadro e le premesse per lo sviluppo e il posizionamento della destinazione turistica Bressanone;

Che il concetto turistico pone al centro dell'attenzione la simbiosi tra città e montagna, riassumendosi nella frase chiave: “La vivace Bressanone, con il suo centro storico, è la perla del territorio comunale e rappresenta, insieme alle frazioni e al monte Plose un connubio affascinante tra città e montagna”;

Che sulla base di tale concetto è stata elaborata una proposta per un collegamento funiviario tra la città e la montagna;

Constatato che la cittadinanza in occasione di un referendum svoltosi in data 22 settembre 2014 ha respinto la proposta di una funivia 3S dalla stazione ferroviaria alla stazione a valle della Plose e che in seguito il tracciato di tale collegamento è stato stralciato dal PUC come richiesto con delibera della Giunta comunale n. 477/2015;

Che in seguito allo svolgimento del referendum di cui sopra con delibera n. 66 del 27 novembre 2014 sono stati confermati gli obiettivi strategici del concetto turistico in virtù della simbiosi “città-montagna” ed è stato deciso di avviare un nuovo processo decisionale partecipato per individuare una proposta volta alla realizzazione di un collegamento diretto innovativo tra la città di Bressanone e il monte Plose;

Che nella primavera del 2015 nell'ambito di una mediazione sono stati svolti colloqui con vari gruppi d'interesse dai quali è emerso che prima di avviare un nuovo dibattito su un collegamento tra città e montagna è necessario creare delle buone condizioni quadro sulla Plose e quindi ridefinire gli obiettivi e i criteri per un collegamento;

Visto il documento programmatico del Sindaco, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 44 dd. 30 luglio 2015 che tra gli obiettivi da perseguire cita anche quello di garantire un collegamento attrattivo tra città e montagna, legato al proseguimento dell'attività estiva ed invernale sulla Plose nel medio/lungo termine;

Constatato che nel frattempo sono stati compiuti alcuni passi importanti in tal senso, quali l'apertura della nuova cabinovia sul Monte Fana, varie

Hotelbereich sowie die Planung des Speicherbeckens;

Des Weiteren festgestellt, dass im Rahmen eines von der Gemeinde vorangetriebenen Entwicklungskonzepts für Stadt und Berg derzeit verschiedene Arbeitsgruppen bestehend aus Gemeinderäten und Experten an Maßnahmenpaketen arbeiten, darunter auch eine Modulgruppe zum Thema Mobilität;

Festgestellt, dass die Modulgruppe Mobilität mit dem Thema der Verbindung Stadt-Berg betraut ist und einen Prozessvorschlag für die Entscheidungsfindung über eine neue Verbindung ausgearbeitet hat, wobei insbesondere folgende Grundsätze beachtet werden sollen: politische Entscheidung über das Prozessvorgehen; breite Erarbeitung und Legitimierung der Zielsetzungen und Kriterien als Grundlage für die anschließende Bewertung von Projektideen; überschaubarer Zeitplan und begleitende Kommunikation; professionelle Begleitung und Methodik sowie verbindliche Entscheidung am Ende des Prozesses;

Nach Einsicht in den Prozessvorschlag für die Entscheidungsfindung, der den Fraktionssprechern am 19. April 2017 vorgestellt wurde und der folgende dreistufige Vorgehensweise empfiehlt:

PHASE 1: Vorbereitung der Entscheidungsgrundlage – Definition von Zielsetzungen und Kriterien

- Genehmigung des Prozessvorgehens durch den Gemeinderat;
- Steuerung des Prozesses durch die Fraktionssprecher zusammen mit der Modulgruppe Mobilität;
- Einsetzung einer Arbeitsgruppe auf Vorschlag der Ratsfraktionen mit Vertretern aus den verschiedenen Interessensfeldern sowie Bürgervertretern;
- Auftrag an besagte Arbeitsgruppe, unter professioneller Anleitung Kriterien und Einflussgrößen für eine Verbindung Stadt-Berg zu erarbeiten;
- Breite Diskussion der erarbeiteten Kriterien und Einflussgrößen zusammen mit der Bevölkerung im Rahmen eines Bürgerdialogs als Vorschlag für den Gemeinderat;
- Fertigstellung eines Bewertungsmodells durch die Arbeitsgruppe als Vorschlag für den Gemeinderat und Genehmigung durch den Gemeinderat;

iniziativa edili nel settore alberghiero e la progettazione del bacino di innevamento;

Constatato inoltre che nell'ambito di un concetto di sviluppo per la città e la montagna, avviato dal Comune, vari gruppi di lavoro composti da consiglieri comunale ed esperti, stanno elaborando dei pacchetti di misure nei vari ambiti, tra questi anche quello della mobilità;

Considerato che il gruppo di lavoro per la mobilità è stato incaricato di approfondire l'argomento del collegamento tra la città e la montagna e che al riguardo è stata elaborata una proposta per un processo decisionale che dovrà tener conto in modo particolare dei seguenti principi: Il processo nasce da una decisione politica; gli obiettivi e criteri sono frutto di ampia partecipazione e legittimazione; tempistiche serrate e comunicazione continua; accompagnamento e metodologia professionale, nonché decisione vincolante alla fine del processo;

Vista la proposta per il processo decisionale presentata alla conferenza dei capigruppo in data 19 aprile 2017 che prevede il seguente iter, suddiviso in tre fasi:

FASE 1: Preparazione della base decisionale – Definizione di obiettivi e criteri

- Approvazione dell'iter procedura da parte del Consiglio comunale;
- Coordinamento del processo da parte dei capigruppo insieme al gruppo di lavoro per la mobilità;
- Istituzione di un gruppo di lavoro su proposta dei gruppi consiliari composto da rappresentanti dei vari ambiti di interesse nonché da cittadini;
- Incarico al suddetto gruppo di lavoro di elaborare, con accompagnamento professionale, i criteri e le variabili per un collegamento tra la città e la montagna;
- Ampio dibattito dei criteri e variabili elaborati insieme alla cittadinanza nell'ambito di un dialogo con i cittadini ai fini di una proposta da sottoporre al Consiglio comunale;
- Predisposizione di un modello di valutazione da parte del gruppo di lavoro di cui sopra come proposta per il Consiglio comunale, nonché approvazione da parte del Consiglio comunale;

## PHASE 2: Projektbeschaffung und – bewertung

- Projektbeschaffung, gegebenenfalls in Form der Beauftragung eines Verkehrsplaners oder durch Ideenwettbewerb, wobei dies die Fraktionssprecherkonferenz bzw. der Gemeinderat im Zuge von Phase 1 festlegt;
- Vorprüfung der Projektvarianten durch eine Expertengruppe, v.a. unter dem Gesichtspunkt der Machbarkeit;
- Qualitative und vergleichende Bewertung der Projektvarianten durch die – gegebenenfalls durch Experten ergänzte - Arbeitsgruppe aufgrund des vom Gemeinderat genehmigten Bewertungsmodells;

## PHASE 3: Vorstellung und Genehmigung

- Vorstellung des bzw. der realisierbaren Projekte;
- Beschlussfassung und Genehmigung durch den Gemeinderat;

Festgehalten, dass für gegenständliche Beschlussvorlage kein Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit erforderlich ist, zumal sich diese weder direkt noch indirekt auf die wirtschaftliche Finanzsituation oder auf das Vermögen der Gemeinde auswirkt.

Nach Einsichtnahme in die zustimmenden Gutachten gemäß Art. 81 des DPREg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L in geltender Fassung mit folgendem elektronischen Fingerabdruck:

6B4A1DC58AAE1E27B607E6E8F9B62D507AF82D43BBE5B067A0BA3BED83BFFB27

### Aufgrund:

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- der geltenden Gemeindeordnung;
- des geltenden Landesgesetzes über die "Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften";

**beschließt**

**DER GEMEINDERAT**

mit offenkundigen 26 Ja-Stimmen;

1. Einen Prozess für die Entscheidungsfindung über die Verbindung Stadt-Berg einzuleiten, wobei das Projekt einer 3S-Seilbahn vom Bahnhof zur Talstation der Plose-Umlaufbahn, welches bei der Volksabstimmung vom 22. September 2014 von der Bevölkerung abgelehnt wurde, nicht mehr zur Diskussion

## FASE 2: Raccolta e valutazione dei progetti

- Raccolta di progetti, eventualmente anche sotto forma di incarico a un progettista oppure con un concorso di idee, da stabilire durante fase 1 dalla conferenza dei capigruppo oppure dal Consiglio comunale;
- Verifica preliminare delle varianti di progetto da parte di un gruppo di esperti, soprattutto per quanto riguarda la loro fattibilità;
- Valutazione qualitativa e comparativa delle varianti di progetto da parte del gruppo di lavoro – eventualmente integrato da esperti - sulla base del modello di valutazione approvato dal Consiglio comunale;

## FASE 3: Presentazione e approvazione

- Presentazione del progetto/dei progetti realizzabile/i;
- Deliberazione e approvazione da parte del Consiglio comunale;

Evidenziato che la presente proposta di deliberazione non necessita di apposizione del parere contabile in quanto non comporta alcun riflesso diretto o indiretto sulla situazione economico-finanziaria o sul patrimonio del comune.

Visti i pareri favorevoli di cui all'art. 81 del DPREg. del 01.02.2005, n. 3/L nel testo vigente, con seguente impronta digitale:

### Visti:

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il vigente ordinamento dei comuni;
- la vigente legge provinciale riguardante "l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali";

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

**delibera**

con voti palesi favorevoli 26;

1. Di avviare un processo decisionale relativo al collegamento città – montagna con la precisazione che non sarà più preso in considerazione il progetto di una funivia 3 S dalla stazione ferroviaria alla stazione a valle dalla cabinovia Plose, in quanto respinto dalla cittadinanza in occasione del referendum del

steht.

22 settembre 2014.

2. Das Prozessvorgehen für die Entscheidungsfindung gemäß dem Vorschlag der Modulgruppe Mobilität laut Prämissen gutzuheißen.
  3. Die Fraktionssprecher zusammen mit der Modulgruppe Mobilität mit der Projektsteuerung zu beauftragen.
  4. Den Prozess mit professioneller Begleitung durchzuführen mit besonderem Augenmerk auf die Methodik zur Erarbeitung und Anwendbarkeit des Bewertungsmodells (Kriterien und Einflussgrößen) in Phase 1, den Bürgerdialog sowie die Bewertung der Projektvarianten in Phase 2.
  5. Eine Abstimmung mit der Arbeit am Entwicklungskonzept Stadt-Berg zu gewährleisten.
  6. Festzuhalten, dass dieser Beschluss keine Ausgabenverpflichtung vorsieht.
2. Di approvare l'iter per il processo decisionale come indicato nella proposta del gruppo di lavoro per la mobilità di cui alle premesse.
  3. Di incaricare i capigruppo insieme al gruppo di lavoro per la mobilità a coordinare il processo.
  4. Di prevedere un accompagnamento professionale per il processo con particolare attenzione sulla metodologia per la definizione e operabilità del modello di valutazione (criteri e variabili) nella prima fase, il dialogo con i cittadini e la valutazione delle varianti di progetto nella fase 2.
  5. Di prevedere il coordinamento con i lavori nell'ambito del concetto di sviluppo città – montagna.
  6. Di dare atto che la presente deliberazione non prevede alcun impegno di spesa.

Überdies beschließt der Gemeinderat mit offenkundigen 25 Ja-Stimmen; zeitweilig abwesend: Bacher; die gegenständliche Maßnahme im Sinne des Art. 79 des E.T.G.O. für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Inoltre il consiglio comunale delibera con voti palesi favorevoli 25; temporaneamente assente: Bacher; di dichiarare il presente provvedimento immediatamente esecutivo ai sensi dell'art. 79 del TUOC.

Jede/r Bürger/in kann gegen diesen Beschluss während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Stadtrat erheben und jede/r Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof der Autonomen Sektion Bozen einbringen.

Ogni cittadino/a può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare alla giunta comunale opposizione contro questa deliberazione e ogni interessato/a può, entro 60 giorni dall'esecutività, presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa della Sezione Autonoma di Bolzano.

*gelesen, genehmigt und digital signiert*

*letto, confermato e firmato digitalmente*

Die Vorsitzende  
La presidente  
**Dr<sup>in</sup> Renate Prader**

Der Generalsekretär  
Il segretario generale  
**Dr. Josef Fischnaller**